

Le vieux patriarche

Heureuse initiative que celle des éditions Sabine Wespieser qui ont entrepris de republier l'Irlandais John McGahern (1934-2006). D'importance majeure, son œuvre – parue en France pour l'essentiel dans les années 1980 et épuisée depuis – a en effet marqué nombre d'écrivains irlandais tels Nuala O'Faolain (1940-2008) ou Colum McCann. Dans *Entre toutes les femmes* (1990), la première phrase contient tout ou presque : « *Quand il se mit à s'affaiblir, Moran commença à avoir peur de ses filles.* » Qui eût dit que Michael Moran, jadis si énergique et autoritaire, deviendrait un jour le quasi « enfant » de ses enfants ? C'est cette phase tardive de la relation filles-patriarche, faite de respect et de rébellion, qu'explore, par petites touches profondes et nuancées, cette indémodable histoire

d'amour et d'émancipation. ■

FLORENCE NOIVILLE

► **Entre toutes les femmes** (*Amongst Women*), de John McGahern, traduit de l'anglais (Irlande) par Alain Delahaye, Sabine Wespieser, 298 p., 22 €.

